|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  | **F** | |  |  |  | |  | wordml://75.png | |  | | --- | | **TG/27/7(proj.5)** | | **ORIGINAL :** English | | **DATE :** 2017-03-09 | | | **UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES** | | | |  | Genève |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | PROJET |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | | **FREESIA** | |  | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | code UPOV: FREES | | |  | | |  | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | *Freesia* Eckl. ex Klatt | | | |  | | |  | | --- | | \* | | |  |  |  | | |  | | --- | | **PRINCIPES DIRECTEURS** | |  | | **POUR LA CONDUITE DE L’EXAMEN** | |  | | **DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGÉNÉITÉ ET DE LA STABILITÉ** | | | | |  |  |  | | |  | | --- | | *établis par des experts des Pays Bas* | | *pour examen par le* | | |  | | --- | |  | | Comité technique à sa cinquante-troisième session, qui se tiendra à Genève du 3 au 5 avril 2017 | |  | | | | | |  |  |  | | *Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l’UPOV* | | | |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Autres noms communs :\* | | | | | | |  | | | | | | *Nom botanique* | *anglais* | *français* | *allemand* | *espagnol* | | |  | | --- | | *Freesia* Eckl. ex Klatt | | |  | | --- | | Freesia | | |  | | --- | | Freesia | | |  | | --- | | Freesie | | |  | | --- | | Freesia | | |  |  |  |  |  | | | | |  |  |  | | Ces principes directeurs (“principes directeurs d’examen”) visent à approfondir les principes énoncés dans l’introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s’y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l’harmonisation de l’examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l’examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées. | | | |  |  |  | |

|  |
| --- |
| **DOCUMENTS CONNEXES** |
|  |
| Ces principes directeurs d’examen doivent être interprétés en relation avec l’introduction générale et les documents TGP qui s’y rapportent. |

|  |
| --- |
|  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | SOMMAIRE | PAGE | |  |  | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 1. | OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D’EXAMEN..................................................................................... | [4](#Section1) | |  |  |  | | 2. | MATERIEL REQUIS.............................................................................................................................................. | [4](#Section2) | |  |  |  | | 3. | METHODE D’EXAMEN......................................................................................................................................... | [5](#Section3) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 3.1 | Nombre de cycles de végétation................................................................................................................ | [5](#Section3-1) | | 3.2 | Lieu des essais.......................................................................................................................................... | [5](#Section3-2) | | 3.3 | Conditions relatives à la conduite de l’examen.......................................................................................... | [5](#Section3-3) | | 3.4 | Protocole d’essai........................................................................................................................................ | [5](#Section3-4) | | 3.5 | Essais supplémentaires............................................................................................................................. | [5](#Section3-5) | | | |  |  |  | | 4. | EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE................................................... | [6](#Section4) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 4.1 | Distinction.................................................................................................................................................. | [6](#Section4-1) | | 4.2 | Homogénéité............................................................................................................................................. | [7](#Section4-2) | | 4.3 | Stabilité...................................................................................................................................................... | [7](#Section4-3) | | | |  |  |  | | 5. | GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE......................................... | [8](#Section5) | |  |  |  | | 6. | INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES.......................................................................................... | [10](#Section6) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 6.1 | Catégories de caractères........................................................................................................................... | [10](#Section6-1) | | 6.2 | Niveaux d’expression et notes correspondantes...................................................................................... | [10](#Section6-2) | | 6.3 | Types d’expression.................................................................................................................................... | [10](#Section6-3) | | 6.4 | Variétés indiquées à titre d’exemples........................................................................................................ | [11](#Section6-4) | | 6.5 | Légende..................................................................................................................................................... | [12](#Section6-5) | | | |  |  |  | | 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES...................................................................................................................................................... | [13](#Section7) | |  |  |  | | 8. | EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES......................................................................................... | [26](#Section8) | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 8.1 | Explications portant sur plusieurs caractères............................................................................................ | [26](#Section8-1) | | |  | | --- | | 8.2 | | Explications portant sur certains caractères.............................................................................................. | [28](#Section8-2) | | | |  |  |  | | 9. | BIBLIOGRAPHIE................................................................................................................................................... | [28](#Section8-2) | |  |  |  | | 10. | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE........................................................................................................................... | [40](#Section10) | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | |  | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Objet de ces principes directeurs d’examen |
|  |  |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Ces principes directeurs d’examen s’appliquent à toutes les variétés de *Freesia* Eckl. ex Klatt. | |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |
| 2. | Matériel requis |
|  |  |
|  |  |
| 2.1 | |  | | --- | | Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l’examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d’envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d’un pays autre que celui où l’examen doit avoir lieu de s’assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées. | |
|  |  |
| 2.2 | |  | | --- | | Le matériel doit être fourni sous forme de cormes capables de produire des plantes pour montrer tous les caractères durant la première année d’examen. | |
|  |  |
| 2.3 | |  | | --- | | La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de : | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | 30 cormes | |
|  |  |
| 2.4 | |  | | --- | | Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants. | |
|  |  |
| 2.5 | |  | | --- | | Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S’il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail. | |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Méthode d’examen |
|  |  |
|  |  |
| *3.1* | *Nombre de cycles de végétation* |
|  |  |
|  | En règle générale, la durée minimale des essais doit être d’un seul cycle de végétation. |
|  |  |
| *3.2* | *Lieu des essais* |
|  |  |
|  | En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé “Examen de la distinction”. |
|  |  |
| *3.3* | *Conditions relatives à la conduite de l’examen* |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.3.1 | | Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l’expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l’examen. |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.3.2 | | Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du “British Standard 950”, partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc. Le code de couleur et sa version doivent être indiqués dans la description variétale. |
|  |  |
| *3.4* | *Protocole d’essai* |
|  |  |
| 3.4.1 | |  | | --- | | Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 20 plantes au moins. | |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.4.2 | | |  | | --- | | Les essais doivent être conçus de telle sorte que l’on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu’à la fin de la période de végétation. | |
|  |  |
| |  | | --- | |  |   *3.5* | *Essais supplémentaires* |
|  |  |
|  | Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l’observation de caractères pertinents. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité |
|  |  |
|  |  |
| *4.1* | *Distinction* |
|  |  |
| 4.1.1 | Recommandations générales |
|  |  |
|  | Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après. |
|  |  |
| 4.1.2 | Différences reproductibles |
|  |  |
|  | Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu’un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l’influence du milieu n’appelle pas plus d’un cycle de végétation pour s’assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L’un des moyens de s’assurer qu’une différence observée dans un caractère lors d’un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins. |
|  |  |
| 4.1.3 | Différences nettes |
|  |  |
|  | La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d’expression du caractère examiné, selon qu’il s’agit d’un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. |
|  |  |
| 4.1.4 | |  | | --- | | Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 10 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 10 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l’essai, sans tenir compte d’éventuelles plantes hors type. | |
|  |  |
| 4.1.5 | Méthode d’observation |
|  |  |
|  | La méthode recommandée pour l’observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans la deuxième colonne du tableau des caractères (voir le document TGP/9 ‘Examen de la distinction’, section 4 ‘Observation des caractères’) : |
|  |  |
|  | |  | | --- | | MG: mensuration unique d’un ensemble de plantes ou de parties de plantes  MS: mensuration d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes  VG: évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes  VS: évaluation visuelle fondée sur l’observation d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes | |
|  |  |
|  | Type d’observation: visuelle (V) ou mesure (M) |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | L’observation “visuelle” (V) est une observation fondée sur le jugement de l’expert. Aux fins du présent document, on entend par observation “visuelle” les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l’odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l’expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d’exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d’une échelle graphique linéaire, effectuée à l’aide d’une règle, d’une balance, d’un colorimètre, de dates, d’un dénombrement, etc. |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Type de notation: pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S) | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Aux fins de l’examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre “G” correspond à une notation globale par variété et il n’est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction. | |
|  |  |
|  | Lorsque plusieurs méthodes d’observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d’une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9. |
|  |  |
| *4.2* | *Homogénéité* |
|  |  |
| 4.2.1 | Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à l’homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après : |
|  |  |
|  |  |
| 4.2.2 | |  | | --- | | Pour l’évaluation de l’homogénéité de variétés multipliées par voie végétative, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d’acceptation d’au moins 95%. Dans le cas d’un échantillon de 20 plantes, une plante hors type est tolérée. | |
|  |  |
| *4.3* | *Stabilité* |
|  |  |
| 4.3.1 | Dans la pratique, il n’est pas d’usage d’effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l’examen de la distinction ou de l’homogénéité. L’expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu’une variété s’est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable. |
|  |  |
| 4.3.2 | Lorsqu’il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau matériel végétal afin de vérifier qu’il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Groupement des variétés et organisation des essais en culture |
|  |  |
|  |  |
| 5.1 | Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d’utiliser des caractères de groupement. |
|  |  |
| 5.2 | Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d’expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d’autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d’être exclues de l’essai en culture pratiqué pour l’examen de la distinction et b) pour organiser l’essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées. |
|  |  |
| 5.3 | Il a été convenu de l’utilité des caractères ci après pour le groupement des variétés : |
|  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | |  | | --- | | (a) | |  | |  | | --- | | Plante : hauteur (caractère 1) | | | |  | | --- | | (b) | |  | |  | | --- | | Épi : longueur (caractère 11) | | | |  | | --- | | (c) | |  | |  | | --- | | Fleur : type (caractère 19) | | | |  | | --- | | (d) | |  | |  | | --- | | Périanthe : couleur principale de la face intérieure du segment extérieur (caractère 35) avec les groupes suivants :  Gr. 1 : blanc  Gr. 2 : jaune  Gr. 3 : jaune orangé  Gr. 4 : orange  Gr. 5 : rose  Gr. 6 : rouge  Gr. 7 : violet  Gr. 8 : violet bleu  Gr. 9 : bleu | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | (e) | |  | |  | | --- | | Périanthe : couleur principale de la face intérieure du segment intérieur (caractère 43) avec les groupes suivants :  Gr. 1 : blanc  Gr. 2 : jaune  Gr. 3 : jaune orangé  Gr. 4 : orange  Gr. 5 : rose  Gr. 6 : rouge  Gr. 7 : violet  Gr. 8 : violet bleu  Gr. 9 : bleu | | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | | |
|  |  |
| 5.4 | Des conseils relatifs à l’utilisation des caractères de groupement dans la procédure d’examen de la distinction figurent dans l’introduction générale et le document TGP/9 “Examen de la distinction”. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Introduction du tableau des caractères |
|  |  |
|  |  |
| *6.1* | *Catégories de caractères* |
|  |  |
| 6.1.1 | Caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen |
|  |  |
|  | Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen sont ceux qui sont admis par l’UPOV en vue de l’examen DHS et parmi lesquels les membres de l’Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers. |
|  |  |
| 6.1.2 | Caractères avec astérisque |
|  |  |
|  | Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d’examen qui sont importants pour l’harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l’examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l’Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d’expression d’un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales. |
|  |  |
| *6.2* | *Niveaux d’expression et notes correspondantes* |
|  |  |
| 6.2.1 | Des niveaux d’expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d’harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l’établissement et l’échange des descriptions, à chaque niveau d’expression est attribuée une note exprimée par un chiffre. |
|  |  |
| 6.2.2 | Dans le cas de caractères qualitatifs et pseudo qualitatifs (voir le chapitre 6.3), tous les niveaux d’expression pertinents sont présentés dans le caractère. Toutefois, dans le cas de caractères quantitatifs ayant cinq niveaux ou davantage, une échelle abrégée peut être utilisée afin de réduire la taille du tableau des caractères. Par exemple, dans le cas d’un caractère quantitatif comprenant neuf niveaux d’expression, la présentation des niveaux d’expression dans les principes directeurs d’examen peut être abrégée de la manière suivante : |
|  |  |
|  | |  |  | | --- | --- | | *Niveau* | *Note* | | petit | 3 | | moyen | 5 | | grand | 7 | |
|  |  |
|  | Toutefois, il convient de noter que les neuf niveaux d’expression ci après existent pour décrire les variétés et qu’ils doivent être utilisés selon que de besoin : |
|  |  |
|  | |  |  | | --- | --- | | *Niveau* | *Note* | | très petit | 1 | | très petit à petit | 2 | | petit | 3 | | petit à moyen | 4 | | moyen | 5 | | moyen a grand | 6 | | grand | 7 | | grand à très grand | 8 | | très grand | 9 | |
|  |  |
| 6.2.3 | Des précisions concernant la présentation des niveaux d’expression et des notes figurent dans le document TGP/7 “Élaboration des principes directeurs d’examen”. |
|  |  |
| *6.3* | *Types d’expression* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Une explication des types d’expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo qualitatifs) est donnée dans l’introduction générale. |
|  |  |
| *6.4* | *Variétés indiquées à titre d’exemples* |
|  |  |
|  | Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d’exemples afin de mieux définir les niveaux d’expression d’un caractère. |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.5* | *Légende* |
|  |  |
| |  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | **1** | | |  | | --- | | **2** | | |  | | --- | | **3** | | |  | | --- | | **4** | | |  | | --- | | **5** | | |  | | --- | | **6** | | |  | | --- | | **7** | | | | | |  |  | |  | | --- | | **Name of characteristics in English** | | | |  | | --- | | **Nom du caractère en français** | | | |  | | --- | | **Name des Merkmals auf Deutsch** | | |  | | --- | | **Nombre del carácter en español** | |  |  | |  |  | |  | | --- | | states of expression | | | |  | | --- | | types d’expression | | | |  | | --- | | Ausprägungsstufen | | |  | | --- | | tipos de expresión | | |  | | --- | |  | |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 1 | Numéro de caractère | | | |  |  |  |  | | 2 | (\*) | Caractère avec astérisque | – voir le chapitre 6.1.2 | |  |  |  |  | | 3 | Type d’expression | | | |  | QL | Caractère qualitatif | – voir le chapitre 6.3 | |  | QN | Caractère quantitatif | – voir le chapitre 6.3 | |  | PQ | Caractère pseudo qualitatif | – voir le chapitre 6.3 | |  |  |  |  | | 4 | Méthode d’observation (et type de parcelle, si applicable) | | | |  | MG, MS, VG, VS | | – voir le chapitre 4.1.5 | |  |  |  |  | | 5 | |  | | --- | | (+) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2 | | | | |  |  |  |  | | 6 | |  | | --- | | (a)-(g) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8. | | | | |  |  |  |  | | 7 | |  | | --- | | Pas applicable | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres |
|  |  |
|  |  |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** | **(+)** | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Plant: height** | | | |  | | --- | | **Plante : hauteur** | | | |  | | --- | | **Pflanze: Höhe** | | |  | | --- | | **Planta: altura** | |  |  |
|  |  | short | | basse | | niedrig | baja | Fragrant Sunburst | 3 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Golden Passion | 5 |
|  |  | tall | | haute | | hoch | alta | Algarve | 7 |
| **2.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(a), (b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: length** | | | |  | | --- | | **Feuille : longueur** | | | |  | | --- | | **Blatt: Länge** | | |  | | --- | | **Hoja: longitud** | |  |  |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Grumpy | 3 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | mediana | Anouk | 5 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Pink Devotion | 7 |
| **3.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(a), (b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: width** | | | |  | | --- | | **Feuille : largeur** | | | |  | | --- | | **Blatt: Breite** | | |  | | --- | | **Hoja: anchura** | |  |  |
|  |  | narrow | | étroite | | schmal | estrecha | Lovely Lake | 3 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | mediana | Golden Passion | 5 |
|  |  | broad | | large | | breit | ancha | Clementine | 7 |
| **4.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a), (b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: intensity of green color** | | | |  | | --- | | **Feuille : intensité de la couleur verte** | | | |  | | --- | | **Blatt: Intensität der Grünfärbung** | | |  | | --- | | **Hoja: intensidad del color verde** | |  |  |
|  |  | light | | claire | | hell | claro |  | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | intermedio | Pink Passion | 2 |
|  |  | dark | | foncée | | dunkel | oscuro | White Pearl | 3 |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **5.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(a), (b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: attitude of distal part** | | | |  | | --- | | **Feuille : port de la partie distale** | | | |  | | --- | | **Blatt: Haltung des distalen Teils** | | |  | | --- | | **Hoja: porte de la parte distal** | |  |  |
|  |  | erect | | dressée | | aufrecht | erecta | Golden Passion | 1 |
|  |  | horizontal | | horizontale | | waagerecht | horizontal | Red Passion | 2 |
|  |  | drooping | | retombante | | überhängend | colgante | Hofuni | 3 |
| **6.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** | **(+)** | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Peduncle: length** | | | |  | | --- | | **Pédoncule : longueur** | | | |  | | --- | | **Blütenstandsstiel: Länge** | | |  | | --- | | **Pedúnculo: longitud** | |  |  |
|  |  | short | | court | | kurz | corto | Vapogom | 3 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | mediano | Golden Passion | 5 |
|  |  | long | | long | | lang | largo | Red Mountain | 7 |
| **7.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** | **(+)** | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Peduncle: thickness** | | | |  | | --- | | **Pédoncule : épaisseur** | | | |  | | --- | | **Blütenstandsstiel: Dicke** | | |  | | --- | | **Pedúnculo: grosor** | |  |  |
|  |  | thin | | mince | | dünn | fino | Vapogom | 1 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Golden Passion | 2 |
|  |  | thick | | épais | | dick | grueso | Moon River | 3 |
| **8.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** | **(+)** | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Peduncle: number of branches** | | | |  | | --- | | **Pédoncule : nombre de rameaux** | | | |  | | --- | | **Blütenstandsstiel: Anzahl Triebe** | | |  | | --- | | **Pedúnculo: número de ramas** | |  |  |
|  |  | few | | petit | | wenige | bajo |  | 1 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio |  | 2 |
|  |  | many | | grand | | viele | alto |  | 3 |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **9.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Peduncle: rugosity** | | | |  | | --- | | **Pédoncule : rugosité** | | | |  | | --- | | **Blütenstandsstiel: Blasigkeit** | | |  | | --- | | **Pedúnculo: rugosidad** | |  |  |
|  |  | absent or weak | | absente ou très faible | | fehlend oder gering | ausente o leve | Corvette | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Zafretweet | 2 |
|  |  | strong | | forte | | stark | intensa | Lovely Romance | 3 |
| **10.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Spike: angle with peduncle** | | | |  | | --- | | **Épi : angle par rapport au pédoncule** | | | |  | | --- | | **Ähre: Winkel mit dem Blütenstandstiel** | | |  | | --- | | **Espiga: ángulo con el pedúnculo** | |  |  |
|  |  | small | | petit | | klein | pequeño |  | 3 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | mediano | Yellow Passion | 5 |
|  |  | large | | grand | | groß | grande | Corvette | 7 |
| **11.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** | **(+)** | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Spike: length** | | | |  | | --- | | **Épi : longueur** | | | |  | | --- | | **Ähre: Länge** | | |  | | --- | | **Espiga: longitud** | |  |  |
|  |  | short | | court | | kurz | corta |  | 3 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | mediana | Yellow Passion | 5 |
|  |  | long | | long | | lang | larga | Clementine | 7 |
| **12.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Spike: number of flowers and buds** | | | |  | | --- | | **Épi : nombre de fleurs et boutons** | | | |  | | --- | | **Ähre: Anzahl Blüten und Knospen** | | |  | | --- | | **Espiga: número de flores y botones** | |  |  |
|  |  | few | | petit | | wenige | bajo |  | 3 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Golden Passion | 5 |
|  |  | many | | grand | | viele | alto | Zantrechat | 7 |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **13.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Spike: length of rachis between first and second flower** | | | |  | | --- | | **Épi : longueur du rachis entre la première et la deuxième fleur** | | | |  | | --- | | **Ähre: Länge der Spindel zwischen erster und zweiter Blüte** | | |  | | --- | | **Espiga: longitud del raquis entre la primera flor y la segunda** | |  |  |
|  |  | short | | courte | | kurz | corto | Fragrant Sunburst | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | mediano | Golden Passion | 2 |
|  |  | long | | longue | | lang | largo | Pink Attraction | 3 |
| **14.** |  | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Spike: length of rachis between second and third flower** | | | |  | | --- | | **Épi : longueur du rachis entre la deuxième et la troisième fleur** | | | |  | | --- | | **Ähre: Länge der Spindel zwischen zweiter und dritter Blüte** | | |  | | --- | | **Espiga: longitud del raquis entre la segunda flor y la tercera** | |  |  |
|  |  | short | | courte | | kurz | corto | Fragrant Sunburst | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | mediano | Golden Passion | 2 |
|  |  | long | | longue | | lang | largo | Clementine | 3 |
| **15.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Spike: degree of zig-zag** | | | |  | | --- | | **Épi : degré du zig-zag** | | | |  | | --- | | **Ähre: Zickzack-Ausprägung** | | |  | | --- | | **Espiga: grado de zigzag** | |  |  |
|  |  | weak | | faible | | gering | leve | Sunsett River | 1 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Clementine | 2 |
|  |  | strong | | fort | | stark | intenso | Zafretweet | 3 |
| **16.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Spike: curvature of distal part** | | | |  | | --- | | **Épi : courbure de la partie distale** | | | |  | | --- | | **Ähre: Krümmung des distalen Teils** | | |  | | --- | | **Espiga: curvatura de la parte distal** | |  |  |
|  |  | absent or weak | | nulle ou très faible | | fehlend oder gering | ausente o leve | Zafretweet | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Lovely River | 2 |
|  |  | strong | | forte | | stark | intensa |  | 3 |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **17.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Spike: angle between the rows of flowers** | | | |  | | --- | | **Épi : angle entre les rangs de fleurs** | | | |  | | --- | | **Ähre: Winkel zwischen den Blütenreihen** | | |  | | --- | | **Espiga: ángulo entre las hileras de flores** | |  |  |
|  |  | absent or small | | nul ou petit | | fehlend oder klein | nulo o pequeño | Clementine | 1 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | mediano | Zafretweet | 2 |
|  |  | large | | grand | | groß | grande | White Floret | 3 |
| **18.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower bud: ratio length/width** | | | |  | | --- | | **Bouton floral : rapport longueur/largeur** | | | |  | | --- | | **Blütenknospe: Verhältnis Länge/Breite** | | |  | | --- | | **Botón floral: relación longitud/anchura** | |  |  |
|  |  | low | | petit | | klein | baja | Lovely Romance | 1 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | media | Lovely River | 2 |
|  |  | high | | grand | | groß | alta | Purple Velvet | 3 |
| **19.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a), (c)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower: type** | | | |  | | --- | | **Fleur : type** | | | |  | | --- | | **Blüte: Typ** | | |  | | --- | | **Flor: tipo** | |  |  |
|  |  | single | | simple | | einfach | simple | Golden Passion | 1 |
|  |  | semi-double | | semi-double | | halbgefüllt | semidoble | Clementine | 2 |
|  |  | double | | double | | gefüllt | doble | Zafrevil | 3 |
| **20.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower: fragrance** | | | |  | | --- | | **Fleur : parfum** | | | |  | | --- | | **Blüte: Duft** | | |  | | --- | | **Flor: fragancia** | |  |  |
|  |  | absent or weak | | absent ou faible | | fehlend oder gering | ausente o leve | Delta River | 1 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | media | Gold River | 2 |
|  |  | strong | | fort | | stark | intensa | Belleville | 3 |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **21.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(a), (c), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Bract: length** | | | |  | | --- | | **Bractée : longueur** | | | |  | | --- | | **Deckblatt: Länge** | | |  | | --- | | **Bráctea: longitud** | |  |  |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Moon River | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | mediana | Gold River | 2 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga |  | 3 |
| **22.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a), (c), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Bract: intensity of green color** | | | |  | | --- | | **Bractée : intensité de la couleur verte** | | | |  | | --- | | **Deckblatt: Intensität der Grünfärbung** | | |  | | --- | | **Bráctea: intensidad del color verde** | |  |  |
|  |  | light | | claire | | hell | claro | Lovely River | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | intermedio | Red River | 2 |
|  |  | dark | | foncée | | dunkel | oscuro | Zafreblos | 3 |
| **23.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a), (c), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Bract: anthocyanin coloration** | | | |  | | --- | | **Bractée : pigmentation anthocyanique** | | | |  | | --- | | **Deckblatt: Anthocyanfärbung** | | |  | | --- | | **Bráctea: pigmentación antociánica** | |  |  |
|  |  | absent or weak | | absente ou faible | | fehlend oder gering | ausente o leve | Avalanche | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | intermedia | Zanmunimba | 2 |
|  |  | strong | | forte | | stark | intensa | Zafrecost | 3 |
| **24.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(a), (c), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Perianth tube: length** | | | |  | | --- | | **Tube du périanthe : longueur** | | | |  | | --- | | **Röhre der Blütenhülle: Länge** | | |  | | --- | | **Tubo del perianto: longitud** | |  |  |
|  |  | short | | court | | kurz | corto |  | 1 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | mediano | Lovely River | 2 |
|  |  | long | | long | | lang | largo | Golden Passion | 3 |
| **25.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(a), (c), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Perianth tube: main color** | | | |  | | --- | | **Tube du périanthe : couleur principale** | | | |  | | --- | | **Röhre der Blütenhülle: Hauptfarbe** | | |  | | --- | | **Tubo del perianto: color principal** | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **26.** | **(\*)** | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(a), (c), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Perianth throat: length** | | | |  | | --- | | **Gorge du périanthe : longueur** | | | |  | | --- | | **Schlund der Blütenhülle: Länge** | | |  | | --- | | **Garganta del perianto: longitud** | |  |  |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Anouk | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | mediana | Zapogrum | 2 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | White River | 3 |
| **27.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(a), (c), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Perianth throat: width of distal part** | | | |  | | --- | | **Gorge du périanthe : largeur de la partie distale** | | | |  | | --- | | **Schlund der Blütenhülle: Breite des distalen Teils** | | |  | | --- | | **Garganta del perianto: anchura de la parte distal** | |  |  |
|  |  | narrow | | étroite | | schmal | estrecha | Zafretweet | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | mediana | Corvette | 2 |
|  |  | broad | | large | | breit | ancha | Clementine | 3 |
| **28.** |  | **PQ** | **VG** |  | **(a), (c), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Perianth throat: main color of outer side** | | | |  | | --- | | **Gorge du périanthe : couleur principale de la face extérieure** | | | |  | | --- | | **Schlund der Blütenhülle: Hauptfarbe der Außenseite** | | |  | | --- | | **Garganta del perianto: color principal de la cara externa** | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **29.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(a), (c), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Perianth throat: main color of inner side** | | | |  | | --- | | **Gorge du périanthe : couleur principale de la face intérieure** | | | |  | | --- | | **Schlund der Blütenhülle: Hauptfarbe der Innenseite** | | |  | | --- | | **Garganta del perianto: color principal de la cara interna** | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **30.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a), (c), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Perianth throat: number of stripes on inner side** | | | |  | | --- | | **Gorge du périanthe : nombre de stries sur la face intérieure** | | | |  | | --- | | **Schlund der Blütenhülle: Anzahl Streifen auf der Innenseite** | | |  | | --- | | **Garganta del perianto: número de rayas en la cara interna** | |  |  |
|  |  | few | | petit | | wenige | bajo | Sunsett River | 3 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Red Passion | 5 |
|  |  | many | | grand | | viele | alto | Clementine | 7 |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **31.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(a), (c), (d), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Perianth: length of outer segment** | | | |  | | --- | | **Périanthe : longueur du segment extérieur** | | | |  | | --- | | **Blütenhülle: Länge des Außensegments** | | |  | | --- | | **Perianto: longitud del segmento exterior** | |  |  |
|  |  | short | | courte | | kurz | corto | Red Passion | 3 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | mediano | Golden Passion | 5 |
|  |  | long | | longue | | lang | largo | Hofuni | 7 |
| **32.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(a), (c), (d), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Perianth: width of outer segment** | | | |  | | --- | | **Périanthe : largeur du segment extérieur** | | | |  | | --- | | **Blütenhülle: Breite des Außensegments** | | |  | | --- | | **Perianto: anchura del segmento exterior** | |  |  |
|  |  | narrow | | étroits | | schmal | estrecho | Fragrant Sunburst | 3 |
|  |  | medium | | moyens | | mittel | mediano | Golden Passion | 5 |
|  |  | broad | | larges | | breit | ancho | Zafremijou | 7 |
| **33.** |  | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(a), (c), (d), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Perianth: ratio length/width of outer segment** | | | |  | | --- | | **Périanthe : rapport longueur/largeur du segment extérieur** | | | |  | | --- | | **Blütenhülle: Verhältnis Länge/Breite des Außensegments** | | |  | | --- | | **Perianto: relación longitud/anchura del segmento exterior** | |  |  |
|  |  | low | | petit | | klein | baja |  | 1 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | media |  | 2 |
|  |  | high | | grand | | groß | alta |  | 3 |
| **34.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(a), (c), (d), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Perianth: position of broadest part of outer segment** | | | |  | | --- | | **Périanthe : position de la partie la plus large du segment extérieur** | | | |  | | --- | | **Blütenhülle: Position des breitesten Teils des Außensegments** | | |  | | --- | | **Perianto: posición de la parte más ancha del segmento exterior** | |  |  |
|  |  | towards base | | vers la base | | zur Basis hin | hacia la base |  | 1 |
|  |  | at middle | | au milieu | | in der Mitte | en el medio | Lovely Lake | 2 |
|  |  | towards apex | | vers le sommet | | zur Spitze hin | hacia el ápice | Boulevard | 3 |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **35.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(a), (c), (d), (e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Perianth: main color of inner side of outer segment** | | | |  | | --- | | **Périanthe : couleur principale de la face intérieure du segment extérieur** | | | |  | | --- | | **Blütenhülle: Hauptfarbe der Innenseite des Außensegments** | | |  | | --- | | **Perianto: color principal de la cara interna del segmento exterior** | |  |  |
|  |  | RHS colour chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **36.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(a), (c), (d), (e), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Perianth: secondary color of inner side of outer segment (if present)** | | | |  | | --- | | **Périanthe : couleur secondaire de la face intérieure du segment extérieur (si elle est présente)** | | | |  | | --- | | **Blüttenhülle: Sekundärfarbe der Innenseite des Außensegments (falls vorhanden)** | | |  | | --- | | **Perianto: color secundario de la cara interna del segmento exterior (si existe)** | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **37.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(a), (c), (d), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Perianth: distribution of secondary color of inner side of outer segment** | | | |  | | --- | | **Périanthe : distribution de la couleur secondaire de la face intérieure du segment extérieur** | | | |  | | --- | | **Blütenhülle: Verteilung der Sekundärfarbe der Innenseite des Außensegments** | | |  | | --- | | **Perianto: distribución del color secundario de la cara interna de los segmentos exterior** | |  |  |
|  |  | at base | | à la base | | an der Basis | en la base | Lovely Lake | 1 |
|  |  | flushed | | traces diffuses | | flächig | difuso | Boulevard | 2 |
|  |  | along veins | | le long des nervures | | entlang der Adern | a lo largo de los nervios | Zafremijou | 3 |
| **38.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(a), (c), (d), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Perianth: length of inner segment** | | | |  | | --- | | **Périanthe : longueur du segment intérieur** | | | |  | | --- | | **Blütenhülle: Länge des Innensegments** | | |  | | --- | | **Perianto: longitud del segmento interior** | |  |  |
|  |  | short | | court | | kurz | corto | Port Salut | 3 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | mediano | Lovely Romance | 5 |
|  |  | long | | long | | lang | largo | Red Mountain | 7 |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **39.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(a), (c), (d), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Perianth: width of inner segment** | | | |  | | --- | | **Périanthe : largeur du segment intérieur** | | | |  | | --- | | **Blütenhülle: Breite des Innensegments** | | |  | | --- | | **Perianto: anchura del segmento interior** | |  |  |
|  |  | narrow | | étroit | | schmal | estrecho | Festival | 3 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | mediano | Zapogrum | 5 |
|  |  | broad | | large | | breit | ancho | Zafrebini | 7 |
| **40.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(a), (c), (d), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Perianth: ratio length/width of inner segment** | | | |  | | --- | | **Périanthe : rapport longueur/largeur du segment intérieur** | | | |  | | --- | | **Blütenhülle: Verhältnis Länge/Breite des Innensegments** | | |  | | --- | | **Perianto: relación longitud/anchura del segmento interior** | |  |  |
|  |  | low | | petit | | klein | baja |  | 1 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | media |  | 2 |
|  |  | high | | grand | | groß | alta |  | 3 |
| **41.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(a), (c), (d), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Perianth: position of broadest part of inner segment** | | | |  | | --- | | **Périanthe : position de la partie la plus large du segment intérieur** | | | |  | | --- | | **Blütenhülle: Position des breitesten Teils des Innensegments** | | |  | | --- | | **Perianto: posición de la parte más ancha del segmento interior** | |  |  |
|  |  | towards base | | vers la base | | zur Basis hin | hacia la base | Lovely Lake | 1 |
|  |  | at middle | | au milieu | | in der Mitte | en el medio | Zafrevil | 2 |
|  |  | towards apex | | vers le sommet | | zur Spitze hin | hacia el ápice |  | 3 |
| **42.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a), (c), (d), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Perianth: attitude of inner segment** | | | |  | | --- | | **Périanthe : port du segment intérieur** | | | |  | | --- | | **Blütenhülle: Haltung des Innensegments** | | |  | | --- | | **Perianto: porte del segmento interior** | |  |  |
|  |  | semi-erect | | demi-dressé | | halbaufrecht | semierecto | Lovely White | 1 |
|  |  | horizontal | | horizontal | | waagerecht | horizontal | Golden Passion | 2 |
|  |  | reflexed | | réfléchi | | gebogen | recurvado |  | 3 |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **43.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(a), (c), (d), (e), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Perianth: main color of inner side of inner segment** | | | |  | | --- | | **Périanthe : couleur principale de la face intérieure du segment intérieur** | | | |  | | --- | | **Blütenhülle: Hauptfarbe der Innenseite des Innensegments** | | |  | | --- | | **Perianto: color principal de la cara interna del segmento interior** | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **44.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(a), (c), (d), (e), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Perianth: secondary color of inner side of inner segment** | | | |  | | --- | | **Périanthe : couleur secondaire de la face intérieure du segment intérieur** | | | |  | | --- | | **Blütenhülle: Sekundärfarbe der Innenseite des Innensegments** | | |  | | --- | | **Perianto: color secundario de la cara interna del segmento interior** | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **45.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(a), (c), (d), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Perianth: distribution of secondary color of inner side of inner segment** | | | |  | | --- | | **Périanthe : distribution de la couleur secondaire de la face intérieure du segment intérieur** | | | |  | | --- | | **Blütenhülle: Verteilung der Sekundärfarbe der Innenseite des Innensegments** | | |  | | --- | | **Perianto: distribución del color secundario de la cara interna del segmento interior** | |  |  |
|  |  | at base | | à la base | | an der Basis | en la base | Lovely Lake | 1 |
|  |  | flushed | | traces diffuses | | flächig | difuso | Pink Attraction | 2 |
|  |  | along veins | | le long des nervures | | entlang der Adern | a lo largo de los nervios | Zafrepapil | 3 |
| **46.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a), (c), (d), (f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Perianth: area of secondary color  at base of inner side of inner segment** | | | |  | | --- | | **Périanthe : surface de la couleur sécondaire à la base de la face intérieure du segment intérieur** | | | |  | | --- | | **Blütenhülle: Fläche der Sekundärfarbe an der Basis der Innenseite des Innensegments** | | |  | | --- | | **Perianto: superficie del color secundario en la base de la cara interna del segmento interior** | |  |  |
|  |  | small | | petite | | klein | pequeña |  | 3 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | mediana |  | 5 |
|  |  | large | | grande | | groß | grande |  | 7 |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **47.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(a), (c), (f), (g)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Filament: main color** | | | |  | | --- | | **Filet : couleur principale** | | | |  | | --- | | **Staubfaden: Hauptfarbe** | | |  | | --- | | **Filamento: color principal** | |  |  |
|  |  | white | | blanc | | weiß | blanco | Clementine | 1 |
|  |  | yellow | | jaune | | gelb | amarillo | Yellow Passion | 2 |
|  |  | blue | | bleu | | blau | azul |  | 3 |
| **48.** | **(\*)** | **QL** | **VG** | **(+)** | **(a), (c), (f), (g)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Anther: main color** | | | |  | | --- | | **Anthère : couleur principale** | | | |  | | --- | | **Anthere: Hauptfarbe** | | |  | | --- | | **Antera: color principal** | |  |  |
|  |  | white | | blanche | | weiß | blanco | Golden Passion | 1 |
|  |  | violet | | violette | | violett | violeta | Red Passion | 2 |
| **49.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(a), (c), (e), (f), (g)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Style: main color** | | | |  | | --- | | **Style : couleur principale** | | | |  | | --- | | **Griffel: Hauptfarbe** | | |  | | --- | | **Estilo: color principal** | |  |  |
|  |  | white | | blanc | | weiß | blanco | Golden Passion | 1 |
|  |  | yellow | | jaune | | gelb | amarillo | Vancouver | 2 |
|  |  | blue | | bleu | | blau | azul | Purple Velvet | 3 |
| **50.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a), (c), (f), (g)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Stigma: position in relation to anthers** | | | |  | | --- | | **Style : position par rapport aux anthères** | | | |  | | --- | | **Griffel: Stellung im Verhältnis zu Antheren** | | |  | | --- | | **Estigma: posición en relación con las anteras** | |  |  |
|  |  | below | | en dessous | | unterhalb | por debajo | Clementine | 1 |
|  |  | same level | | au même niveau | | in gleicher Höhe | al mismo nivel | Golden Passion | 2 |
|  |  | above | | au-dessus | | oberhalb | por encima | Red Passion | 3 |
| **51.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(a), (c), (f), (g)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Stigma: length of lobes** | | | |  | | --- | | **Stigmate : longueur des lobes** | | | |  | | --- | | **Narbe: Länge der Lappen** | | |  | | --- | | **Estigma: longitud de los lóbulos** | |  |  |
|  |  | short | | courts | | kurz | cortos |  | 1 |
|  |  | medium | | moyens | | mittel | medianos | Vancouver | 2 |
|  |  | long | | longs | | lang | largos | Clementine | 3 |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **52.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a), (c), (f), (g)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Stigma: appearance of lobes** | | | |  | | --- | | **Stigmate : aspect des lobes** | | | |  | | --- | | **Narbe: Aussehen der Lappen** | | |  | | --- | | **Estigma: aspecto de los lóbulos** | |  |  |
|  |  | fine | | fin | | fein | finos | Pink Devotion | 1 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | intermedios | Clementine | 2 |
|  |  | coarse | | grossier | | grob | gruesos |  | 3 |
| **53.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a), (c), (f), (g)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Stigma: color in relation to upper part of style** | | | |  | | --- | | **Stigmate : couleur par rapport à la partie supérieure de style** | | | |  | | --- | | **Narbe: Farbe im Verhältnis zum oberen Teil des Griffels** | | |  | | --- | | **Estigma: color en relación con la parte superior del estilo** | |  |  |
|  |  | lighter | | plus claire | | heller | más claro | Fragrant Sunburst | 1 |
|  |  | same | | identique | | gleich | igual | Golden Passion | 2 |
|  |  | darker | | plus foncée | | dunkler | más oscuro | Red Passion | 3 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | 8. | Explications du tableau des caractères | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | | | | |  | | | | | *8.1* | *Explications portant sur plusieurs caractères* | | | |  | | | | |  | Les caractères auxquels l’un des codes suivants a été attribué dans la deuxième colonne du tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après : | | | |  | | | | | |  | | --- | | (a) | | |  | | --- | | Les observations doivent être faites lorsque 50% des fleurs sur un épi se sont ouvertes. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (b) | | |  | | --- | | Les observations sur les feuilles doivent être faites sur les feuilles les plus grandes totalement développées. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (c) | | |  | | --- | | Les observations sur les bractées et la fleur doivent être faites sur les fleurs totalement épanouies de l’épi principal. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (d) | | |  | | --- | | Les observations sur les segments intérieurs et extérieurs doivent être faites sur le segment le plus grand des fleurs de l’épi principal. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (e) | | |  | | --- | | La couleur principale est celle qui occupe la plus grande surface. Lorsque les surfaces des couleurs principale et secondaire sont trop similaires pour pouvoir déterminer de manière fiable quelle est la couleur qui occupe la plus grande surface, la couleur la plus foncée est considérée comme la couleur principale. Lorsque les couleurs secondaire et tertiaire occupent des surfaces quasi équivalentes, la couleur la plus foncée est la couleur secondaire. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (f) | | |  | | --- | | wordml://76.png  Stigmate  Tube  Gorge  Segment extérieur  Bráctée  Ovaire  Style  Filament  Anthère  Segment intérieur | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (g) | | |  | | --- | | Les observations sur le filet, l’anthère, le style et le stigmate doivent être faites uniquement sur les fleurs simples et semi doubles. | | | | |  |  |  |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | | | | | |  | | --- | | *8.2* | | *Explications portant sur certains caractères* | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 1: Plante : hauteur | | | | | |  | | | | | |  | | --- | | wordml://77.png  Plante : hauteur | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 6: Pédoncule : longueur | | | | | |  | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | La longueur du pédoncule doit être observée du point d’attache du rameau latéral supérieur à la première fleur de l’épi.  wordml://78.png  Plante : longueur | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 7: Pédoncule : épaisseur | | | | | |  | | | | | |  | | --- | | L’épaisseur du pédoncule doit être observée au niveau du tiers médian du pédoncule. | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 8: Pédoncule : nombre de rameaux | | | | | |  | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Le nombre total de rameaux du pédoncule doit être observé.  Note 1 (petit) : < 3 rameaux  Note 2 (moyen) : 3 – 5 rameaux  Note 3 (grand) : > 5 rameaux  wordml://79.png  Rameau | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 10: Épi : angle par rapport au pédoncule | | | | | |  | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | wordml://80.png | | 3 | | petit | | |  | | --- | | wordml://81.png | | 5 | | moyen | | |  | | --- | | wordml://82.png | | 7 | | grand | | | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 11: Épi : longueur | | | | | |  | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | wordml://83.png  Épi : longueur | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 13: Épi : longueur du rachis entre la première et la deuxième fleur | | | | | |  | | | | | |  | | --- | | wordml://84.png | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 14: Épi : longueur du rachis entre la deuxième et la troisième fleur | | | | | |  | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | wordml://85.png | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 15: Spike: degree of zig-zag | | | | | |  | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | wordml://86.png | | 1 | | weak | | |  | | --- | | wordml://87.png | | 2 | | medium | | |  | | --- | | wordml://88.png | | 3 | | strong | | | | | | |   Ad. 16: Spike: curvature at distal part   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | wordml://89.png | | 1 | | absent or weak | | |  | | --- | | wordml://90.png | | 2 | | medium | | |  | | --- | | wordml://91.png | | 3 | | strong | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 17: Épi : angle entre les rangs de fleurs | | | | | |  | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | wordml://86.png | | 1 | | nul ou petit | | |  | | --- | | wordml://87.png | | 2 | | moyen | | |  | | --- | | wordml://88.png | | 3 | | grand | | | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 18: Bouton floral : rapport longueur/largeur | | | | | |  | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Les observations sur le bouton floral doivent être faites sur la première fleur de l’épi principal juste avant l’épanouissement.     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | wordml://89.png | | 1 | | petit | | |  | | --- | | wordml://90.png | | 2 | | moyen | | |  | | --- | | wordml://91.png | | 3 | | grand | | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 19: Fleur : type | | | | | |  | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Les fleurs simples ont jusqu’à 6 tépales. Les fleurs semi doubles ont entre 7 et 9 tépales. Les fleurs doubles ont plus de 9 tépales.     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | wordml://92.png | | 1 | | simple | | |  | | --- | | wordml://93.png | | 2 | | semi-double | | |  | | --- | | wordml://94.png | | 3 | | double | | | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 30: Gorge du périanthe : nombre de stries sur la face intérieure | | | | | |  | | | | | |  | | --- | | wordml://95.png | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 33: Périanthe : rapport longueur/largeur du segment extérieur | | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | wordml://96.png | | 1 | | petit | | |  | | --- | | wordml://97.png | | 2 | | moyen | | |  | | --- | | wordml://98.png | | 3 | | grand | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 37: Périanthe : distribution de la couleur secondaire de la face intérieure du segment extérieur | | | | | |  | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | wordml://99.png | | 1 | | à la base | | |  | | --- | | wordml://100.png | | 2 | | traces diffuses | | |  | | --- | | wordml://101.png | | 3 | | le long des nervures | | | | | | | |  |  |  |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 40: Périanthe : rapport longueur/largeur du segment intérieur | | | | | |  | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | wordml://102.png | | 1 | | petit | | |  | | --- | | wordml://103.png | | 2 | | moyen | | |  | | --- | | wordml://104.png | | 3 | | grand | | | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 42: Périanthe : port du segment intérieur | | | | | |  | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | wordml://105.png | | 1 | | demi-dressé | | |  | | --- | | wordml://106.png | | 2 | | horizontal | | |  | | --- | | wordml://107.png | | 3 | | réfléchi | | | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 45: Périanthe : distribution de la couleur secondaire de la face intérieure du segment intérieur | | | | | |  | | | | | |  | | --- | | Voir Ad. 37 | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 46: Périanthe : surface de la couleur sécondaire à la base de la face intérieure du segment intérieur | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | wordml://109.png | | 3 | | petite | | |  | | --- | | wordml://110.png | | 5 | | moyenne | | |  | | --- | | wordml://111.png | | 7 | | grande | | | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 48: Anthère : couleur principale | | | | | |  | | | | | |  | | --- | | Les observations de la couleur doivent être faites juste avant la déhiscence de l’anthère. | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 50: Style : position par rapport aux anthères | | | | | |  | | | | | |  | | --- | | Les observations sur la position du stigmate doivent être faites juste avant la déhiscence des anthères. | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 51: Stigmate : longueur des lobes | | | | | |  | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | wordml://112.png | | 1 | | courts | | |  | | --- | | wordml://113.png | | 2 | | moyens | | |  | | --- | | wordml://114.png | | 3 | | longs | | | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 52: Stigmate : aspect des lobes | | | | | |  | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | wordml://115.png | | 1 | | fin | | |  | | --- | | wordml://116.png | | 2 | | moyen | | |  | | --- | | wordml://117.png | | 3 | | grossier | | | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 53: Stigmate : couleur par rapport à la partie supérieure de style | | | | | |  | | | | | |  | | --- | | Les observations sur la couleur de la partie supérieure du style doivent être faites juste avant la déhiscence des anthères. | | | | | |  |  |  |  | | |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | |  | |  | | |  |  | | --- | --- | | 9. | Bibliographie | | |  | |  |  |  | | --- | | Bryan, John. E., 2002: Bulbs. Timber Press. Portland, Oregon, US, page 233 to page 235  Synge, Patrick M., 1961: Collins Guide to Bulbs. R & R Clark LTD, Edinburgh, UK, page 126 to page 127  Chittenden, Fred J., 1977: Dictionary of Gardening. Clarendon Press, Oxford, UK, page 836 to page 837 | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | 10. | Questionnaire technique | |
|  |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | |  | Date de la demande : (réservé aux administrations) | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d’obtention végétale | | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 1. | Objet du questionnaire technique | | | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.1 | | Nom botanique | |  | | --- | | *Freesia* Eckl. ex Klatt | | |  | | --- | |  | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.2 | | Nom commun | |  | | --- | | Freesia | |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 2. | Demandeur | | | | |  |  |  |  |  | |  | Nom | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Adresse | |  |  | |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Numéro de téléphone | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Numéro de télécopieur | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Adresse électronique | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Obtenteur (s’il est différent | |  |  | |  | du demandeur) | |  |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 3. | Dénomination proposée et référence de l’obtenteur | | | | |  |  |  |  |  | |  | Dénomination proposée | |  |  | |  | (le cas échéant) | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Référence de l’obtenteur | |  |  | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | | | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |  | | | | | |  |  |  | | | | #4. | Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété | | | | |  |  |  | | | |  | 4.1 | Schéma de sélection | | | |  |  |  | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | Variété résultant d’une :  4.1.1 Hybridation  a) hybridation contrôlée [ ]  (indiquer les variétés parentales)  (…………………..…………………………) x (……………..…………..………………..…)  parent femelle parent mâle  b) hybridation à généalogie partiellement inconnue [ ]  (indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))  (…………………..…………………………) x (……………..…………..………………..…)  parent femelle parent mâle  c) hybridation à généalogie totalement inconnue [ ]  4.1.2 Mutation [ ]  (indiquer la variété parentale)     |  | | --- | |  |   4.1.3 Découverte et développement [ ]  (indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)   |  | | --- | |  |   4.1.4 Autre [ ]  (veuillez préciser)   |  | | --- | |  | | | | |

|  |
| --- |
|  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | 4.2 | Méthode de multiplication de la variété | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.2.1 | | |  | | --- | | Variétés reproduites par voie sexuée | |  | | |  | | --- | | (a) | | |  | | --- | | Autofécondation | | [ ] | | |  | | --- | | (b) | | |  | | --- | | Hybride | | [ ] | | |  | | --- | | (c) | | |  | | --- | | Autre (veuillez préciser) | | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | |  | | --- | | 4.2.2 | | |  | | --- | | Multiplication végétative | |  | | |  | | --- | | (a) | | |  | | --- | | Cormes | | [ ] | | |  | | --- | | (b) | | |  | | --- | |  |   Autre (veuillez préciser) | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | |  | | --- | | 4.2.3 | | Autre (veuillez préciser) | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | | |  | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 5. | Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d’examen; prière d’indiquer la note appropriée.) | | | |  |  |  |  | |

|  | Caractères | Exemples | Note |
| --- | --- | --- | --- |
| |  | | --- | | **5.1** |  |  | | --- | | **(1)** | | |  | | --- | | **Plante : hauteur** | |  |  |
|  | très basse   |  | | --- | |  | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | très basse à basse   |  | | --- | |  | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | basse | | |  | | --- | | Fragrant Sunburst | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | basse à moyenne   |  | | --- | |  | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne | | |  | | --- | | Golden Passion | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | moyenne à haute   |  | | --- | |  | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | haute | | |  | | --- | | Algarve | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | haute à très haute   |  | | --- | |  | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | très haute   |  | | --- | |  | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
| |  | | --- | | **5.2** |  |  | | --- | | **(11)** | | |  | | --- | | **Épi : longueur** | |  |  |
|  | très court   |  | | --- | |  |   très court | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | très court à court   |  | | --- | |  | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | court | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | court à moyen   |  | | --- | |  | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyen | | |  | | --- | | Yellow Passion | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | moyen à long   |  | | --- | |  | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | long | | |  | | --- | | Clementine | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | lang à très long   |  | | --- | |  | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | très long   |  | | --- | |  | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
| |  | | --- | | **5.3** |  |  | | --- | | **(19)** | | |  | | --- | | **Fleur : type** | |  |  |
|  | |  | | --- | | simple | | |  | | --- | | Golden Passion | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | semi-double | | |  | | --- | | Clementine | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | double | | |  | | --- | | Zafrevil | | |  | | --- | | 3 [   ] | |

|  | Caractères | Exemples | Note |
| --- | --- | --- | --- |
| |  | | --- | | **5.4** |  |  | | --- | | **(35)** | | |  | | --- | | **Périanthe : couleur principale de la face intérieure du segment extérieur** | |  |  |
|  | |  | | --- | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | |  | | --- | |  | |  |
|  | |  | | --- | | blanc | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | jaune | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | jaune orangé | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | orange | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rose | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | violet | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | violet bleu | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | bleu |  | 9 [   ] |
| |  | | --- | | **5.5** |  |  | | --- | | **(43)** | | |  | | --- | | **Périanthe : couleur principale de la face intérieure du segment intérieur** | |  |  |
|  | |  | | --- | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | |  | | --- | |  | |  |
|  | |  | | --- | | blanc | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | jaune | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | jaune orangé | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | orange | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rose | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | violet | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | violet bleu | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | bleu | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 9 [   ] | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | | 6. | Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés | | |  | | --- | | *Veuillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s’en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d’examen.* | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate | | |  | | --- | | Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines | | |  | | --- | | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) **voisine(s)** | | |  | | --- | | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez **votre** variété candidate | | | | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | *Exemple* | |  | | --- | | *Plante: hauteur* | | |  | | --- | | *basse* | | |  | | --- | | *moyenne* | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | | |  | Observations : | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | #7. | Renseignements complémentaires pouvant faciliter l’examen de la variété | | | | |  |  |  | | | | 7.1 | En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l’évaluation de la distinction de la variété? | | | | |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | (Dans l’affirmative, veuillez préciser) | | | | | 7.2 | Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l’examen? | | | | |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | (Dans l’affirmative, veuillez préciser) | | | | | 7.3 | Autres renseignements | | | | |  |  |  |  |  | | Une photographie en couleurs représentative de la variété montrant les principaux caractères distinctifs de cette dernière, devra être jointe au questionnaire technique. La photographie fournira une illustration visuelle de la variété candidate qui complète les informations fournies dans le questionnaire technique.  Les principaux points à prendre en considération lors de la prise d’une photographie de la variété candidate seraient les suivants :  • Indication de la date et de l’emplacement géographique • Désignation correcte (référence d’obtenteur) • Photographie imprimée de bonne qualité (minimum 10 cm x 15 cm) et/ou version en format électronique à résolution suffisante (minimum 960 x 1280 pixels)  Des conseils pour la remise de photographies avec le questionnaire technique sont disponibles dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen", note indicative (GN) 35 (http://www.upov.int/tgp/fr/).  [Le lien indiqué peut être supprimé par les membres de l’Union lorsqu’ils rédigent leurs propres principes directeurs d’examen.] | | | | | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 8. | Autorisation de dissémination | | | | | |  | (a) | La législation en matière de protection de l’environnement et de la santé de l’homme et de l’animal soumet elle la variété à une autorisation préalable de dissémination? | | | | |  |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | (b) | Dans l’affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue? | | | | |  |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | Si oui, veuillez joindre une copie de l’autorisation. | | | | | |  |  |  |  |  |  | |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | 9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l’examen | | |  | | 9.1 L’expression d’un ou plusieurs caractère(s) d’une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d’un arbre, etc. | |  | | |  | | --- | | 9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants : | | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  | (a) | micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | (b) | Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | (c) | Culture de tissus | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | (d) | Autres facteurs | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | Si vous avez répondu “oui” à l’une de ces questions, veuillez préciser. | | | |  | |  |  | | | |  | | |  | |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 10. | Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts : | | | | | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  | Nom du demandeur |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  | Signature |  | Date |  |  | |  |  |  |  | |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |
| [Fin du document] |